

ARCHAEOLOGICAL SITES ACT

ARCHAEOLOGICAL SITES REGULATIONS

R-024-2014

In force April 1, 2014

LOI SUR LES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES

RÈGLEMENT SUR LES LIEUX

ARCHÉOLOGIQUES

R-024-2014

En vigueur le 1^{er} avril 2014

AMENDED BY

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

ARCHAEOLOGICAL SITES ACT

ARCHAEOLOGICAL SITES REGULATIONS

The Commissioner in Executive Council, under section 6 of the *Archaeological Sites Act* and every enabling power, makes the *Archaeological Sites Regulations*.

INTERPRETATION

1. In these regulations,

"archaeological artifact" means any tangible evidence of human activity that is more than 50 years old, in respect of which an unbroken chain of possession cannot be demonstrated; (*artefact archéologique*)

"archaeological site" means a site where an archaeological artifact is found; (*lieu archéologique*)

"Class 1 permit" means a permit that entitles the permittee to survey and document the characteristics of an archaeological site in a manner that does not alter or otherwise disturb the archaeological site; (*permis de classe 1*)

"Class 2 permit" means a permit that entitles the permittee

- (a) to survey and document the characteristics of an archaeological site,
- (b) to excavate an archaeological site,
- (c) to remove archaeological artifacts from an archaeological site, or
- (d) to otherwise alter or disturb an archaeological site. (*permis de classe 2*)

APPLICATION

2. These regulations apply to all lands and waters other than those within the administration and control of Her Majesty in right of Canada.

PROTECTION OF ARTIFACTS

3. (1) Subject to subsection (2), no person shall possess or sell an archaeological artifact that was removed from an archaeological site on or after June 15, 2001.

LOI SUR LES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES

RÈGLEMENT SUR LES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les lieux archéologiques* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les lieux archéologiques*.

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«artefact archéologique» Toute preuve tangible de l'activité humaine qui a plus de 50 ans et pour laquelle la chaîne de possession ne peut être établie. (*archaeological artifact*)

«lieu archéologique» Lieu où est trouvé un artefact archéologique. (*archaeological site*)

«permis de classe 1» Permis autorisant le titulaire à enregistrer les caractéristiques d'un lieu archéologique et à en lever le plan sans le modifier ni le perturber de quelque autre façon. (*Class 1 permit*)

«permis de classe 2» Permis autorisant le titulaire à, selon le cas :

- a) enregistrer les caractéristiques d'un lieu archéologique et à en lever le plan;
- b) effectuer des fouilles dans ce lieu;
- c) enlever des artefacts archéologiques de ce lieu;
- d) modifier ou perturber ce lieu de quelque autre façon. (*Class 2 permit*)

CHAMP D'APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique à toutes les terres et toutes les eaux à l'exception de celles dont la gestion et la maîtrise sont confiées à Sa Majesté du chef du Canada.

PROTECTION DES ARTEFACTS ARCHÉOLOGIQUES

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut vendre ou posséder un artefact archéologique qui a été enlevé d'un lieu archéologique le 15 juin 2001 ou après cette date.

(2) The prohibition on possession in subsection (1) does not apply to

- (a) the Prince of Wales Northern Heritage Centre;
- (b) a person or organization possessing an archaeological artifact under the terms of an agreement with the Prince of Wales Northern Heritage Centre; or
- (c) the holder of a Class 2 permit, during the term of the permit and for a period of three months after the expiration of the permit.

PROTECTION OF SITES

4. No person shall search for archaeological sites or archaeological artifacts, or survey an archaeological site, without a Class 1 or Class 2 permit.

5. No person shall excavate, alter or otherwise disturb an archaeological site, or remove an archaeological artifact from an archaeological site, without a Class 2 permit.

ISSUANCE OF PERMITS

6. (1) A person may apply for a Class 1 permit by submitting an application in writing to the Minister, setting out

- (a) the name and qualifications of the applicant and of all persons who will be working on the proposed project;
- (b) a description of the project, including a map and geographic coordinates of the project area; and
- (c) the objectives of the project.

(2) Subject to section 8, within 60 days after receipt of an application made under subsection (1), or after any longer period required to ascertain that the applicant has complied with all conditions precedent to obtaining such a permit set out in any applicable land claims agreement, the Minister shall issue a Class 1 permit for the proposed project if those conditions have been met.

7. (1) A person may apply for a Class 2 permit by submitting an application in writing to the Minister setting out

- (a) the name and qualifications of the applicant and of all persons who will be working on the proposed project;

(2) L'interdiction de possession prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a) au Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles;
- b) à la personne ou à l'organisation qui est en possession d'un artefact archéologique en vertu d'un accord conclu avec le Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles;
- c) au titulaire d'un permis de classe 2 pendant la durée de validité du permis et les trois mois suivant son expiration.

PROTECTION DES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES

4. Nul ne peut, sans le permis de classe 1 ou 2, rechercher un lieu archéologique ou des artefacts archéologiques ni lever le plan d'un tel lieu.

5. Nul ne peut, sans le permis de classe 2, fouiller, modifier ou perturber de quelque autre façon un lieu archéologique ou y enlever un artefact archéologique.

DÉLIVRANCE DE PERMIS

6. (1) Toute demande de permis de classe 1 se présente par écrit au ministre et contient les renseignements suivants :

- a) les nom et qualités du demandeur et de toute personne affectée au projet;
- b) la description du projet, y compris la carte et les coordonnées géographiques de la zone du projet;
- c) les objectifs du projet.

(2) Sous réserve de l'article 8, dans les 60 jours suivant la réception de la demande faite en vertu du paragraphe (1) ou dans un délai plus long lorsque cela est nécessaire pour vérifier si le demandeur a satisfait aux conditions préalables à l'obtention du permis prévues par les accords applicables sur des revendications territoriales, le ministre délivre le permis de classe 1 pour le projet si le demandeur a satisfait à ces conditions.

7. (1) Toute demande de permis de classe 2 se présente par écrit au ministre et contient les renseignements suivants :

- a) les nom et qualités du demandeur et de toute personne affectée au projet;
- b) la description du projet, y compris la carte

- (b) a description of the project, including a map and the geographic coordinates of the project area;
- (c) the objectives of the project;
- (d) plans for conservation of archaeological artifacts proposed to be collected under the permit, including arrangements with the Prince of Wales Northern Heritage Centre to accept those artifacts;
- (e) a copy of the project budget, including funds allocated for the preservation of archaeological artifacts, and a confirmation of the project funding; and
- (f) a description of the manner in which the archaeological site will be restored.

(2) Subject to section 8, within 60 days after receipt of an application made under subsection (1), or after any longer period required to ascertain that the requirements of paragraphs (a) to (c) have been met, the Minister shall issue a Class 2 permit for the proposed project if

- (a) the applicant has demonstrated the expertise in archaeology necessary to conduct the project;
- (b) the scientific and cultural benefits of the project outweigh the adverse impact of the project on the archaeological site; and
- (c) the applicant has complied with all conditions precedent to obtaining such a permit set out in any applicable land claims agreement.

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), an applicant who has contravened these regulations or the conditions of any previous permit or other authorization for the search for, or excavation of, archaeological sites that was issued in any country is not entitled to be issued a permit under section 6 or 7, if the contravention has not been remedied.

(2) An applicant who is alleged to have contravened the conditions of any previous permit or other authorization referred to in subsection (1) and who has not remedied the contravention, may provide the Minister with a statement explaining the circumstances of the alleged contravention, including any other relevant information that the applicant considers appropriate.

- et les coordonnées géographiques de la zone du projet;
- c) les objectifs du projet;
- d) les projets de conservation des artefacts archéologiques que l'on prévoit recueillir en vertu du permis, y compris les arrangements pris avec le Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles pour la réception de ces artefacts;
- e) une copie du budget du projet, y compris les fonds affectés à la conservation des artefacts archéologiques, et la confirmation du financement du projet;
- f) la description de la manière dont le lieu archéologique sera remis en état.

(2) Sous réserve de l'article 8, dans les 60 jours suivant la réception de la demande faite en vertu du paragraphe (1) ou dans un délai plus long lorsque cela est nécessaire pour vérifier la conformité de la demande aux exigences des alinéas a) à c), le ministre délivre le permis de classe 2 pour le projet si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le demandeur démontre qu'il possède l'expertise nécessaire dans le domaine archéologique pour mener à bien le projet;
- b) les retombées scientifiques et culturelles du projet l'emportent sur les effets défavorables de celui-ci sur le lieu archéologique;
- c) le demandeur a satisfait aux conditions préalables à l'obtention du permis prévues par les accords applicables sur des revendications territoriales.

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le demandeur qui a contrevenu au présent règlement ou aux conditions d'un permis ou d'une autre autorisation antérieure délivré n'importe où dans le monde pour la recherche ou la fouille de lieux archéologiques ne peut se voir délivrer un permis en vertu des articles 6 ou 7, à moins d'avoir remédié au manquement.

(2) Le demandeur qui aurait contrevenu aux conditions de tout permis ou autre autorisation antérieure visé au paragraphe (1) et n'a pas remédié au manquement peut fournir au ministre une déclaration expliquant les circonstances entourant le manquement reproché, y compris tout autre renseignement pertinent qu'il juge indiqué.

(3) The Minister shall consider the applicant's statement in respect of an alleged contravention and shall decide whether the applicant should be issued a Class 1 or Class 2 permit despite the alleged contravention of the conditions of any previous permit or other authorization referred to in subsection (1) that has not been remedied.

ASSIGNMENT

9. A permit shall not be assigned.

EXPIRATION

10. A permit expires on December 31 of the year for which it is issued.

RESTORATION OF SITE

11. A person who excavates an archaeological site shall, on completion of the excavation, restore the site, in so far as is practicable, to its original state.

REPORTS

12. (1) On or before March 31 of the year following the year for which a permit is issued, the permittee shall

- (a) provide the Minister with two copies of the report referred to in subsection (2) or (3), as the case may be; and
- (b) provide a copy of that report to any party entitled to receive one by virtue of a land claims agreement.

(2) A report of work done under a Class 1 permit shall set out the name of the permittee, the date of the report, the permit number and a description of the work undertaken and shall include, for each archaeological site visited,

- (a) a description of the site;
- (b) National Topographic Series maps, on a scale of 1:50,000 or 1:250,000, showing the location of the site;
- (c) a map of the site, drawn to scale, showing all archaeological features; and
- (d) representative photographs of the site.

(3) A report of work done under a Class 2 permit shall set out the name of the permittee, the date of the report and the permit number and shall include, for each archaeological site visited,

(3) Le ministre examine la déclaration du demandeur et décide s'il lui délivre un permis de classe 1 ou 2 malgré le manquement reproché aux conditions de tout permis ou autre autorisation antérieure visé au paragraphe (1) et le défaut d'y remédier.

CESSION

9. Les permis sont incessibles.

EXPIRATION

10. Tout permis expire le 31 décembre de l'année visée par celui-ci.

REMISE EN ÉTAT DES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES

11. La personne qui fouille un lieu archéologique, une fois les fouilles terminées, remet le lieu, dans la mesure du possible, en l'état où il se trouvait avant les fouilles.

RAPPORTS

12. (1) Au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle visée par le permis, le titulaire fournit :

- a) au ministre, deux copies du rapport visé aux paragraphes (2) ou (3), selon le cas;
- b) une copie du rapport à chaque personne qui y a droit en vertu d'un accord sur des revendications territoriales.

(2) Dans le cas du permis de classe 1, le rapport contient le nom du titulaire, la date du rapport, le numéro du permis et une description des travaux effectués ainsi que, pour chaque lieu archéologique exploré :

- a) une description du lieu;
- b) des cartes de la Série nationale de référence cartographique, à l'échelle de 1/50 000 ou de 1/250 000, indiquant l'emplacement du lieu;
- c) une carte du lieu, dessinée à l'échelle, indiquant tous les vestiges archéologiques;
- d) des photographies représentatives du lieu.

(3) Dans le cas du permis de classe 2, le rapport contient le nom du titulaire, la date du rapport, le numéro du permis ainsi que, pour chaque lieu archéologique exploré :

- (a) a description of the work undertaken, including
 - (i) a description of the site,
 - (ii) National Topographic Series maps, on a scale of 1:50,000 or 1:250,000, showing the location of the site,
 - (iii) a map of the site, drawn to scale, showing all archaeological features and excavation units,
 - (iv) a vertical scale drawing of the stratigraphy of each excavation unit,
 - (v) representative photographs of the site,
 - (vi) measurements of the depths at which all archaeological artifacts were found and their horizontal provenience, and
 - (vii) a catalogue of all archaeological artifacts and faunal remains collected, on paper and in electronic form;
- (b) a description of the methods used in data acquisition, recording and analysis, including those used in field, archival and laboratory investigations;
- (c) a description of any archaeological artifact conservation treatments and the name of the conservator;
- (d) a description of any relevant environmental factors and recent history relating to the site;
- (e) an assessment of the current physical status of the site and any present or potential factors that could alter that status; and
- (f) an interpretation of the significance of the site based on a summary examination of the findings resulting from the work.

REPOSITORY

13. All archaeological artifacts collected by a permittee shall be submitted, on or before March 31 of the year following the year for which the permit is issued, to the Prince of Wales Northern Heritage Centre.

- a) une description des travaux effectués, y compris :
 - (i) une description du lieu,
 - (ii) des cartes de la Série nationale de référence cartographique, à l'échelle de 1/50 000 ou de 1/250 000, indiquant l'emplacement du lieu,
 - (iii) une carte du lieu, dessinée à l'échelle, indiquant tous les vestiges archéologiques et les unités de fouille,
 - (iv) des croquis à échelle verticale de la stratigraphie de chaque unité de fouille,
 - (v) des photographies représentatives du lieu,
 - (vi) les mesures de la profondeur à laquelle les artefacts archéologiques ont été trouvés et leur strate de provenance,
 - (vii) un catalogue, sur support papier et sous forme électronique, des artefacts archéologiques et des restes fauniques recueillis;
- b) la description des méthodes de collecte, d'enregistrement et d'analyse des données, notamment celles utilisées pour la recherche sur le terrain, dans les archives ou en laboratoire;
- c) la description des traitements de conservation des artefacts archéologiques ainsi que le nom du conservateur;
- d) la description de l'évolution récente du lieu et des facteurs environnementaux pertinents;
- e) l'évaluation de l'état physique actuel du lieu et de tout facteur, existant ou potentiel, qui pourrait le modifier;
- f) l'interprétation de l'importance du lieu d'après l'examen sommaire des conclusions des travaux.

DÉPÔT

13. Au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle visée par le permis, tous les artefacts archéologiques recueillis par le titulaire du permis sont remis au Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles.

TRANSITIONAL

14. Any applications made under sections 6 or 7 of the *Northwest Territories Archaeological Sites Regulations* (Canada) that are pending on the coming into force of these regulations shall be dealt with as applications made under these regulations.

COMMENCEMENT

15. These regulations come into force April 1, 2014.

DISPOSITION TRANSITOIRE

14. Les demandes faites en vertu des articles 6 et 7 du *Règlement sur les lieux archéologiques des Territoires du Nord-Ouest* (Canada) qui sont pendantes lors de l'entrée en vigueur du présent règlement sont traitées comme des demandes faites en vertu du présent règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

15. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
